

柏市国際交流センター

かわら版

2020年 10月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 54

かしわde 国際交流フェスタ2020 11/1 (日) 11:00~16:00 会場:パレット柏

今年の「かしわde国際交流フェスタ」は、パレット柏の会場だけでなくオンラインでも行います！
 当日来場するのが難しい方も、柏の国際交流や多文化共生の活動の様子、さらに国際交流の目指すものをご覧いただけます。このように新しい試みで、皆さんに一層フェスタを楽しんでいただきたいと思います。

今回、コロナウィルス感染を避けるため3密状態を作らないように配慮しています。安心していらして下さい。オンライン参加など詳しくは、HPのKCCイベント欄をご覧ください。

柏市国際交流センターホームページ イベント情報 <http://www.kcc.kira-kira.jp/event/>

※パレット柏の会場に来られる方は、時間に余裕をもっていらして下さい。



かしわ国際交流ウィーク 11/1 (日) ~ 8 (日) 会場:パレット柏 ※参加費:無料

かしわde国際交流フェスタ2020開催日から1週間、「かしわ国際交流ウィーク」として、いろいろなイベントや講演、ワークショップを予定しています。皆さんのご参加をお待ちしています。

- 11/1 (日) かしわde国際交流フェスタ2020 11:00~16:00
 ・四姉妹友好都市や国際交流活動紹介 (ビデオや写真展示やオンラインで紹介)
 ・ペシャワール会写真展示 中村哲氏「異文化の中で国際貢献」
- 11/2 (月) ・学生や青年活動紹介 18:00~ 多目的A
- 11/3 (火) ・日本文化紹介 12:00~ 会議室C
- 11/4 (水) ・柏市国際交流活動紹介 18:00~ 多目的A
 ★オンラインワークショップ①「難民とは？」19:00~20:10 (25名)
- 11/5 (木) ・外国人の人形劇「あかずきん」15:00~ 多目的A
- 11/6 (金) ・ペシャワール会写真展示 15:00~ 多目的A
- 11/7 (土) ★講演会 13:00~15:00 多目的A (先着10名)
 「飲んで・食べて・歩いたモーリタニアとセネガル-食の多様性と安全保障の観点から-」
 ・フレンドシップタイム紹介
- 11/8 (日) ・四姉妹友好都市紹介
 ・外国人のみなさんのための防災展
 ・柏市国際交流活動紹介パネル展示
 ★多文化共生セミナー 12:00~14:00 多目的A (先着13名)
 「立ち入らず 立ち去らず ダイバーシティ (交流) からチャンプルー (混流) へ」
 ★オンラインワークショップ②「難民の現状と私たち」14:00~15:15 (25名)

★印 ⇒ 申し込みは事務局へ直接か、メール: boshu-1@kira-kira.jp

お名前、連絡先、参加する日付とタイトルをご連絡ください。

11/8(日)パレット柏 会議室Bでオンラインワークショップ②の様子を見ることができます。

14:00までに会場にいらして下さい。(先着10名) 問い合わせ: 04-7157-0281



お知らせ

外国人の方へ 国勢調査のお願い (日本人は知り合いの外国人に知らせてください)

日本では、5年に1回国勢調査をします。国勢調査は、日本に住んでいる人の数を調べます。外国人にも国勢調査をお願いします。ポストに入っている調査票を見て、10/7までに、インターネットか郵便で回答してください。以下のサイトで多言語で見ることができます。 <https://www.kokusei2020.go.jp/household/language.html>



オンラインで人形劇「赤ずきん」

6月、KIRAKICメンバーが人形劇「赤ずきん」の台本作りから始めました。人形劇に登場する指人形や、赤ずきんやおばあさんの家や、細かな小道具も手作りし、日本語のセリフを覚えて、何度も練習しました。メキシコからのメンバーが監督で、インドネシア、ブラジル、台湾、タイ、フィリピンからのメンバーが人形の役を担当し、9月3日、パレット柏の会場で人形劇「赤ずきん」を録画しました。近日中にYouTube公開予定です。ご期待ください。市内の幼稚園などからも希望があれば、KIRAKIC人形劇「赤ずきん」を紹介したいと思っています。



オンラインで華道体験



秋のいけばな

新型コロナウイルス感染予防のため、日本文化分科会では、華道体験をYouTubeで発信することにしました。「秋の風情を生ける」をテーマに、ススキを使った簡単ないけばなを動画でお届けしますので、ぜひ画面を見ながら生けてください。動画では、ススキに合わせて竜胆（りんどう）、吾亦紅（ワレモコウ）を使いましたが、花器の色や形に合わせ、お好みの花を選んでみてください。

昔から日本では、秋にお月見を楽しみ、田畑で収穫された野菜などを花と共に供える風習があります。皆さんにも、このような日本の文化を、華道を通して楽しんでいただきたいと思います。

日体大柏高校出身の カ士が幕内デビュー！

第1回の「外国人による日本語スピーチコンテスト in 柏」（2016年）に参加したモンゴル出身のスガラクター・ブンバスレンさんは、元横綱朝青龍の甥で、その後、豊昇龍という四股名で、大相撲に入門しました。今年の秋場所では幕内に昇進して活躍が期待されます。

世界の友は今～コロナ危機に立ち向かってIII

金沢孝思さん（アルゼンチン・カラファテ在任）

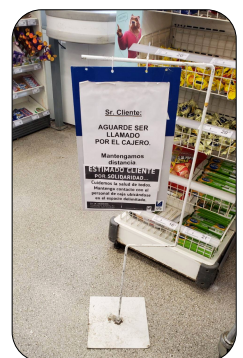
2019年10月13日に、南部パタゴニア地方に位置するカラファテと言う町に来て、1年が経とうとしています。カラファテは世界のバックパッカーが多く集まり、国立公園内に存在するペリト・モレノ氷河、エル・チャルテン、チリにあるパイネ国立公園などでトレッキングを目的とする人々の行動拠点でもあります。

3月25日には全都市の国立公園が閉鎖され、29日にはホテルも閉じるためほぼ全ての観光客は帰国の途につき、観光客で賑わっていたこの町も暫くはゴーストタウン化しました。この時点での感染者数は2000人程度、6月を過ぎる頃からは特に貧困街が点在する首都ブエノスアイレスでの感染者が爆発的に増加し、8月に入ると前日比7000人～11000人増加と推移しています。8月31日時点では、前日比9,300人増加で累計は417,735人、累計死者数は8,660人が報告されています。そのため、強制隔離は9月20日まで延長が公布されています。入国禁止も同日まで、国内線運航も10月までなくなって、日本人滞在者が帰国の為に移動しようとしても、在日本大使館へ移動証明書(領事レター)発給申請をしなければいけません。9月1日現在、アルゼンチン全国では、屋外での2m間隔を保ちマスク着用であれば10人以内の集会は許可されましたが、集会のための公共交通機関の利用はできません。また、重症者の家族による最期の看取のための病院訪問も認められました。

このように全国で感染者が急増した背景は、拙速な活動再開を指示した首都圏以外の市長たちの対応だと指摘されています。日本の現状とはだいぶ違うと思いますが、早く感染拡大が収まり、Withコロナの生活が全世界にもたらされること切望しております。



スーパーの入場制限



レジ前における距離を取っての看板



柏の皆さん、よろしくお願ひします

千葉クリッシア (KLISSIA TIBA)

私は、1988年7月3日ブラジル・パラナ州ロンドリーナ市生まれの日系ブラジル人三世です。祖母は東北の岩手県出身です。

学歴：ロンドリーナ・フィラデルフィア大学の法学部を卒業、ロンドリーナ州立大学大学院で、国際法学と経済の専門分野を勉強しました。

言語：ポルトガル語（ネイティブ）、英語（上級）、スペイン語（中級）、フランス語（基礎）、日本語は只今勉強中です。

職業：ロンドリーナ市市会議員の補佐官を務めています。弁護士の資格を持っていますが、職務には就いていません。

2019年に、日本の外務省の招待により、10日間、日本在住の外国人に対する政治政策等を研修。この機会に外務省、法務省、国会、この件に携わっているNGO、ブラジル人学校、群馬県太田市役所などを訪問しました。そこで、日本在住の外国人は、日本国民と同じ政治政策に守られていることが分かりました。日本人の美德、時間厳守、もてなしの心など肌で体験できて、良かったです。

研修から帰国後、私は、日系社会を対象に2つのプロジェクト、「お帰りなさい」と「日本の魅力」に参加しています。「お帰りなさい」は、日本から帰国した日系人の家族に、早くこちらの環境に慣れてもらうためのサポーターのグループです。「日本の魅力」は、こちらの小学生（9～12歳）を対象に折り紙、盆踊り、日本をテーマにした作文のコンクールなどを行い、日本文化の魅力を知ってもらい、ブラジル社会にも広がっていくことを願う活動をしています。

趣味：

1、太鼓：2004年から、一心太鼓グループのメンバーとして活動しています。日本からは川筋太鼓、天野和太鼓、御諏訪太鼓、鬼太鼓、鼓童といろいろな太鼓の先生方が、ブラジルにいらして教えてくれました。その成果として、一心太鼓はたくさんの賞に輝き、新聞やテレビなどに取り上げられました。2014年、鼓童の藤本義一・洋子夫妻と、2018年には民族舞踊家の小島千絵子先生と舞台を共にすることができ、素敵な経験でした。小島先生からの指導で、舞踊と太鼓をミックスして、当市のテアットロ・マリスタ劇場で、仲間の太鼓で、私は着物姿で踊りを披露することができました。

2、舞踊：2017年から、^{ふじさかかろろす}藤坂華舞桜寿（江淵カルロス）先生に舞踊を習っています。昨年、江淵先生の名取10周年記念舞踊発表会のために、^{ふじさかみつよし}藤坂流家元藤坂光吉志師匠（柏市の光雪会会主）がブラジルにいらした時には、私は家元の孫弟子として、直々に指導を受ける体験ができ、励ましの言葉までいただき感動しました。舞踊は、日本女性としてのマナーや着物を着る楽しみや、日本語の勉強もできて、楽しいです。

これから、柏の皆さんとKIRAを通じて触れ合うことができたら、嬉しく思います。お互いに情報を交換しながら、交流していきたいと思っています。ブラジルやロンドリーナ市のことで、知りたいことがあれば、遠慮なく尋ねてください。できるだけお応えできるように頑張ります。どうか、これからよろしくお願ひします。



千葉クリッシアさん



太鼓の演奏

この"Hello! Friends"のコーナーに投稿して下さる方を募集しています。

日本人、外国人を問わず、国際交流の活動をしている方、外国での経験を紹介して下さる方、自薦、他薦歓迎です。インタビューさせていただくことも可能です。事務局までお知らせください。

10月の行事

▶ 2020年度後期外国語講座 場所：パレット柏

クラス	レベル	曜日	時間	開講日
①英会話入門 A	1	月	11:00~12:00	10/5
②英会話入門 B	1	月	12:45~13:45	10/5
③英会話入門 C	1	水	13:00~14:00	10/7
④英会話入門 D	1	水	15:00~16:00	10/7
⑤英会話初級 A	2	月	14:25~15:25	10/5
⑥英会話初級 B	2	月	16:00~17:00	10/5
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:15	10/5
⑧中国語中級 1	3	火	12:45~13:45	10/6
⑨中国語中級 2	3	火	14:30~15:30	10/6
⑩韓国語入門 A	1	土	15:10~16:10	10/10
⑪韓国語入門 B	1	金	13:00~14:00	10/9
⑫韓国語初級 A	2	木	13:00~14:00	10/8
⑬韓国語初級 B	2	金	14:30~15:30	10/9
⑭韓国語初級 C	2	金	16:00~17:00	10/9
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:00	10/8
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:00	10/10
⑰スペイン語初級	2	金	9:20~10:20	10/9
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:00	10/9

10月のスケジュール

日	曜日	内容	時間	会場
1	木	交流(KIC)定例会	12:30~14:00	パレット F
3	土	総務・多文化共生委員会	9:00~11:00	パレット C
		通訳翻訳小委員会	12:00~14:00	パレット B
		災害時多言語支援プロジェクト	15:00~18:00	パレット F
4	日	キャムデン委員会	9:00~11:00	パレット D
7	水	総務(広報)編集会議	12:00~14:00	パレット A
8	木	承德委員会	18:00~20:00	パレット A
9	金	グアム委員会	18:00~20:00	パレット A
11	日	交流(学生分科会)定例会	12:00~15:00	パレット A
12	月	日本語委員会	13:00~15:00	オンライン
		トランス委員会	18:30~20:00	パレット A・B
17	土	外国語委員会	9:15~11:00	パレット D
		交流(国際理解)定例会	10:00~11:30	交流スペース
		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレット D
		スピコンプロジェクト	15:00~18:00	パレット F
19	月	フェスタ準備会	18:00~20:00	パレット D
20	火	交流(日本文化)定例会	9:00~11:00	パレット A
26	月	フェスタ準備会	18:00~20:00	パレット E
28	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレット A

他団体からのお知らせ(1)

KIRA 2020年度柏の葉後期外国語講座
場所：柏の葉サービスコーナー

クラス	レベル	曜日	時間	開講日
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:00	10/5
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:00	10/5
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:00	10/10
④柏の葉中国語入門 1	1	水	10:00~11:00	10/7
⑤柏の葉中国語入門 2	1	水	11:30~12:30	10/7
⑥柏の葉中国語初級 1	2	金	13:00~14:00	10/9
⑦柏の葉中国語初級 2	2	金	14:30~15:30	10/9
⑧柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:00	10/5
⑨柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:00	10/10

11月のスケジュール

日	曜日	内容	時間	会場
1	日	かしわ de 交流フェスタ 2020	11:00~16:00	パレット

*外国人のための無料法律行政相談会

外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか？弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。
日時:10月28日(水) 13:00~17:00
場所:パレット柏 A 予約:KCC 事務所

*Let's talk in English を再開します

10月17日(土) 12:00~13:00 MTR D
感染予防のため 定員 12名(先着)
申し込み不要です。ご参加お待ちしております。

*中国語サロンは当面お休みです。

*日本語教室について

新型コロナウイルスのため、教室の授業はまだ再開できませんがオンライン日本語教室を開講しました。
第1弾は2つの会話クラスです。
(1) 中級会話クラス 土曜 13:00-15:00
(2) 初級会話クラス 木曜 10:00-11:30
(詳細はホームページ参照)

*外国人のためのかしわメール配信サービス

かしわメール配信サービスは、携帯電話やパソコンなどのメール機能を利用して、情報を配信するサービスです。
災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。かしわメール配信サービスを使いましょう。



*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所
Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321
8:30~17:15 開館、日、祝、12/29~1/3は休館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人柏市国際交流協会
総務委員会広報分科会

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部)：千葉県柏市柏931-12 小売部：千葉県柏市柏3-6-5
TEL：04-7166-7151 TEL：04-7164-6431
FAX：04-7163-6336 FAX：04-7167-0678